



# リオ州財政再建に光明か

## 財務省との交渉で合意

### 緊縮財政採用などが条件

テメル政権の経済政策チームとリオ州は9日、昨年から陥っている深刻な経済危機から同州を救い出すための政策を打ち出すことを決めた。10日付日付各紙が報じた。この政策は11日までにテメル大統領(民主運動党・PMDB)と、カルメン・ルシア最高裁長官に諮られる。

#### 州議会の承認を祈る知事

財務省とリオ州の間で結ばれた合意には、リオ州が支出を抑え、財政状態を改善するための方策を採る事が盛り込まれている。その条件として、同州知事(Luis Paulo Soares)が提案した財政改革案の多くを否決して、この合意の実現はリオ州議会の承認にかかっている。同州議会では昨年、Luis Paulo Soares州知事(MDB)が提案した財政改革案の多くを否決して、この合意の実現はリオ州議会の承認にかかっている。同州議会では昨年、Luis Paulo Soares州知事(MDB)が提案した財政改革案の多くを否決して、この合意の実現はリオ州議会の承認にかかっている。



エンリケ・メイレス(左)とルイス・パウロ・ソアレス(右) (Tania Rego/Agencia Brasil)

この合意の実現はリオ州議会の承認にかかっている。同州議会では昨年、Luis Paulo Soares州知事(MDB)が提案した財政改革案の多くを否決して、この合意の実現はリオ州議会の承認にかかっている。同州議会では昨年、Luis Paulo Soares州知事(MDB)が提案した財政改革案の多くを否決して、この合意の実現はリオ州議会の承認にかかっている。

この合意の実現はリオ州議会の承認にかかっている。同州議会では昨年、Luis Paulo Soares州知事(MDB)が提案した財政改革案の多くを否決して、この合意の実現はリオ州議会の承認にかかっている。同州議会では昨年、Luis Paulo Soares州知事(MDB)が提案した財政改革案の多くを否決して、この合意の実現はリオ州議会の承認にかかっている。

この合意の実現はリオ州議会の承認にかかっている。同州議会では昨年、Luis Paulo Soares州知事(MDB)が提案した財政改革案の多くを否決して、この合意の実現はリオ州議会の承認にかかっている。同州議会では昨年、Luis Paulo Soares州知事(MDB)が提案した財政改革案の多くを否決して、この合意の実現はリオ州議会の承認にかかっている。

この合意の実現はリオ州議会の承認にかかっている。同州議会では昨年、Luis Paulo Soares州知事(MDB)が提案した財政改革案の多くを否決して、この合意の実現はリオ州議会の承認にかかっている。同州議会では昨年、Luis Paulo Soares州知事(MDB)が提案した財政改革案の多くを否決して、この合意の実現はリオ州議会の承認にかかっている。

凍結を命じた予備判決2つを差し止めた。この予備判決は暫定令の域を出ないものであったが、リオ州と連邦政府との間の交渉を促進する役目を果たした。

## 東西南北

年明けから刑務所内での虐殺騒動が伯国を震撼させている。PCC(第一コマンド)の現場のひとりとなったロライマ州では、PCC構成員の数がこの3年間で、刑務所外にも

ベサン知事はメイレス財相との会談時に、大統領と最高裁がリオ州の財政再建プログラムを承認する条件がより整うとの見解を示した。

ベサン知事はメイレス財相との会談時に、大統領と最高裁がリオ州の財政再建プログラムを承認する条件がより整うとの見解を示した。

ベサン知事はメイレス財相との会談時に、大統領と最高裁がリオ州の財政再建プログラムを承認する条件がより整うとの見解を示した。

## ミナス州で黄熱病流行?

### 感染疑われる死者14人に

ミナス・ジェライス州内6市で黄熱病感染が疑われる例が急速に増え、保健省も支援に乗り出す。6日に世界保健機構(WHO)に報告書を出した。10日付エスタド紙によると、黄熱病感染が疑われる患者は23人、死者は14人だ。この数字は9日までの情報に基づいている。同日付エスタド紙によると、黄熱病感染が疑われる患者は23人、死者は14人だ。この数字は9日までの情報に基づいている。同日付エスタド紙によると、黄熱病感染が疑われる患者は23人、死者は14人だ。この数字は9日までの情報に基づいている。

## 医療対策「コルジョン」開始

### 検査や手術の順番待ち解消へ

ジョアン・ドリア聖市長の主要政策のひとつである、医療対策「コルジョン」が10日からは正式にスタートする。この「コルジョン」は、聖市の医療に際しては、手術や検査の順番待ちの問題に対応すべく、時間外や夜間診療などを実施することで手術や検査を積極的に受け、待たなくても検査や診察を受けられるようにする。この「コルジョン」は、聖市の医療に際しては、手術や検査の順番待ちの問題に対応すべく、時間外や夜間診療などを実施することで手術や検査を積極的に受け、待たなくても検査や診察を受けられるようにする。

## 南米神宮

### 4月には第2弾が予定

南米神宮は、4月には第2弾が予定されており、参加する病院も増える予定だ。南米神宮は、4月には第2弾が予定されており、参加する病院も増える予定だ。南米神宮は、4月には第2弾が予定されており、参加する病院も増える予定だ。南米神宮は、4月には第2弾が予定されており、参加する病院も増える予定だ。

## 統計史上最大の減少を記録

### 「落ち込みは続く」と識者

銀行業務集中サービス社(Serasa)の発表によると、昨年の伯国小売業は01年の統計開始以来最大の落ち込みを記録した。10日付エスタド紙が報じた。小売業での分割払い、高まっている。予防接種を受けるよう勧められている市の数も、01年は1945だったが、現在は3530だ。16年の場合、聖州でも、4月にサンジョゼ・ド・リオ・プレットで、12月にはリベiron・プレットで、各一人の感染が確認された。同州保健局では、黄熱病に感染して死亡した者の数が、増加している地域中心に予防接種の強化を図っている。

## 外貨為替市況

中銀サイトより	1月10日午後4時現在
米ドル相場	3.1983 R\$
売	3.1973 R\$
円相場	0.0276 R\$
売	0.0276 R\$

## オデブレヒト 最低5カ国で検査が始動

### 合計で8億ドル近い賄賂

ブラジルで行った報告書(1)で最大の汚職企業と目されるオデブレヒト社が、中南米を中心に海外11カ国でも賄賂工を行っていたことが判明した。オデブレヒト社が、中南米を中心に海外11カ国でも賄賂工を行っていたことが判明した。オデブレヒト社が、中南米を中心に海外11カ国でも賄賂工を行っていたことが判明した。

## 政権交代の国中心に捜査協力

オデブレヒトが国外でも賄賂工作を行っていたことは、昨年12月に同国を含まれていた。伯国を含まれていた。伯国を含まれていた。伯国を含まれていた。伯国を含まれていた。伯国を含まれていた。

オデブレヒト元社長、マルセロ・オデブレヒト被告 (Cicero Rodrigues)

オデブレヒト元社長、マルセロ・オデブレヒト被告 (Cicero Rodrigues)

ニッケイ新聞出版、宮坂人財団・アリアンサ目伯文化連盟協賛

ブラジル版はいよいよ販売開始!

## 日ポ生活会話ガイド

# o Jeitinho no Japão para os brasileiros

ブラジル人のためのニッポンの生活ガイド

日本語とポルトガル語の勉強にすぐ便利  
面白くて分かりやすい  
画像付き日常生活の会話  
カテゴリー別、辞書付き  
日本の生活ガイドにも

ご注文・お問い合わせ先  
詳しくはニッケイ新聞社 11-3340-6060 担当マリアまで  
郵便でご注文の方は、太陽堂・フォノマギまで

ニッケイ新聞社 11-3340-6060  
太陽堂 11-3208-6588  
フォノマギ竹内書店 11-3104-3399

特別価格 R\$50

## 弓場勇の生涯

神の啓示か、天の啓示か...

日系コロニアの未来を預言する弓場勇(弓場の農場の創設者)の毀誉褒貶ある生涯が今よみがえる!

### 『弓場勇の生涯』

大浦玄(編著)大浦文雄(監修)

頁数: 325ページ、全文ふりがな付き  
発行者: サンパウロ青年図書館  
発行月: 2013/2  
日系各書店、ニッケイ新聞社本社で好評発売中! 一冊 70 レアル

# 鉄鋼会社が5日から値上げ

## CSNに追随する形で

### 鋼材価格は20〜25%増

ウジミナスが5日から、鉄鋼商社向け、及び工業部門の需要家向けに販売する熱間圧延鋼と冷間圧延鋼を値上げする。

業界からは理解を求める声も



ウジミナスのセルジオ・レイ・デ・アンダ会長

異なる高付加価値品である。業界向けの製品は、市場競争が激しく、2014年から値上げが据え置かれてきた。今回の値上げについては、鉄鋼業界からは、鉄鉱石がトン当たり77ドル、石炭が250ドルと上昇していることなど、生産コストの上昇を反映させ

### 依然残るサントス港の課題

17年も次世代貨物船未対応

サントス港は、浅瀬作業を行って、次世代の貨物船が制限なく入港するに、十分な状況にある。今回の値上げについては、ウジミナスの場合は、業績に6億5千万レアルのプラスの影響が出る

### 10件の二国間協定を提案へ

トランプ次期米政権に

ブラジル政府は、1月20日に就任するドナルド・トランプ次期大統領に対して、過去数年にわたって交渉が足踏みしていた二国間協定を提案する方針だ。



様々な業界を対象にした5件から10件程度の協定について、優先的に

## P&G ジレットの登録制クラブ設立 ネット生活の消費者を狙う

プロクター・アンド・ギャンブル(P&G)が、イギリスに続いてブラジルでも、ジレットの会員制シェーブクラブを立ち上げた。

販売網の規模と比較して、予想販売量は桁違いにわずかと位置付けられているが、会員制シェーブクラブを立ち上げることで同社は、インターネットを中心とした生活にシフトを強める消費者の動向を把握する道が開



ジレットシェーブクラブの広告

投資家はプラスに受け止めている。ウジミナスPN(表決権なし優先株)は4日、前日比5.8%値上がりして45.4レアルで取引を終えた。同様に、CSN株は0.2%値上がりして38.95レアルで取引を終えた。

業界は、一連の値上げで業績改善に向けて2017年の最初の一步を堅実に踏み出した格好だ。2016年4月以降で見ても、鋼材価格の値上げはおよそ60%に達しているが、アナリストは、鉄鋼会社がキャッシュ・フローを確保し、財政の健全性を確保するために、は不可欠と評価している。

7年は、1億2059万6千トンの取り扱いを見込んでいる。(4日付掲載)

660万人の外国人観光客

16年は前年比で4.8%増

環境省が4日に発表されたデータによると、2016年は、660万人の外国人観光客がブラジルを訪れた。前年と比較すると、4.8%の増加だ。

2016年は、推定で、前年比5.4%減の1億1347万5千トンの貨物を扱った。2017年の輸出は、ブラジルの輸出の3分の1、コンテナでは40%を占めるブラジルのハブ港である。

2016年は、推定で、前年比5.4%減の1億1347万5千トンの貨物を扱った。2017年の輸出は、ブラジルの輸出の3分の1、コンテナでは40%を占めるブラジルのハブ港である。

工業生産11月は0.2%増にとどまる

景気回復に悲観的観測広がる

2016年11月の工業生産指数が、前月比でわずかに0.2%増(季節調整)の拡大にとどまり、景気の回復が期待された第4四半期(10-12月期)に対する悲観的な見方が広がった。

BF One Foods を営業へ

ムスリム市場に向け3カ所

BF One Foods は、同社取締役の承認から6カ月を経て、子会社でムスリム市場向けの資産をまとめるOnefoodsの営業を正式に開始した。

景気回復に悲観的観測広がる

2016年11月の工業生産指数が、前月比でわずかに0.2%増(季節調整)の拡大にとどまり、景気の回復が期待された第4四半期(10-12月期)に対する悲観的な見方が広がった。

BF One Foods を営業へ

ムスリム市場に向け3カ所

BF One Foods は、同社取締役の承認から6カ月を経て、子会社でムスリム市場向けの資産をまとめるOnefoodsの営業を正式に開始した。

BF One Foods を営業へ

ムスリム市場に向け3カ所

BF One Foods は、同社取締役の承認から6カ月を経て、子会社でムスリム市場向けの資産をまとめるOnefoodsの営業を正式に開始した。

BF One Foods を営業へ

ムスリム市場に向け3カ所

BF One Foods は、同社取締役の承認から6カ月を経て、子会社でムスリム市場向けの資産をまとめるOnefoodsの営業を正式に開始した。

BF One Foods を営業へ

ムスリム市場に向け3カ所

BF One Foods は、同社取締役の承認から6カ月を経て、子会社でムスリム市場向けの資産をまとめるOnefoodsの営業を正式に開始した。

BF One Foods を営業へ

ムスリム市場に向け3カ所

BF One Foods は、同社取締役の承認から6カ月を経て、子会社でムスリム市場向けの資産をまとめるOnefoodsの営業を正式に開始した。

BF One Foods を営業へ

ムスリム市場に向け3カ所

BF One Foods は、同社取締役の承認から6カ月を経て、子会社でムスリム市場向けの資産をまとめるOnefoodsの営業を正式に開始した。

BF One Foods を営業へ

ムスリム市場に向け3カ所

BF One Foods は、同社取締役の承認から6カ月を経て、子会社でムスリム市場向けの資産をまとめるOnefoodsの営業を正式に開始した。

BF One Foods を営業へ

ムスリム市場に向け3カ所

BF One Foods は、同社取締役の承認から6カ月を経て、子会社でムスリム市場向けの資産をまとめるOnefoodsの営業を正式に開始した。

BF One Foods を営業へ

ムスリム市場に向け3カ所

BF One Foods は、同社取締役の承認から6カ月を経て、子会社でムスリム市場向けの資産をまとめるOnefoodsの営業を正式に開始した。

BF One Foods を営業へ

ムスリム市場に向け3カ所

BF One Foods は、同社取締役の承認から6カ月を経て、子会社でムスリム市場向けの資産をまとめるOnefoodsの営業を正式に開始した。

BNDESの17年の計画

24件の輸出振興事業への融資も

**B-side** 経済ニュース速報 & データベース

クリッピング調査や翻訳もお任せください

龍谷大学同窓会南米支部が発足

龍谷大学経済学部1期生(昭和40年卒)でパラグアイ在住の島崎允也(しまざき・ゆ)氏が発起人となり、さる6月10日、サンパウロ市内で、パラグアイとブラジルの龍谷大学OBにより龍谷大学同窓会南米支部が発会しました。

南米支部は当面、社会学部2期生(平成5年卒)の美代賢志(みや・けんじ)氏が世話人となり、調査・翻訳会社「B-side」の事務所を連絡先とします。OBリストへの登録を希望する方は kenji\_miyohotmail.comまでメールにて連絡ください。

コピー&ペーストで報告書が作成可能な最新のビジネスニュースをいち早く入手したい

データベース化された情報を利用したい

求めるニュースや話題を伝えてインタラクティブに情報入手・交換したい

効率的に連携させて 効果的な利用が可能

そんな「したい」を、B-Side Solutionsがお手伝いいたします。

お問い合わせは、サイト運営会社の B-Side Solutions Ltda. へ。

Rua Apeninos, 665 1ºand. Sala3 Paraíso - São Paulo - SP Tel: (11) 3271-5680 http://b-side.brasilforum.com / b-side@brasilforum.com

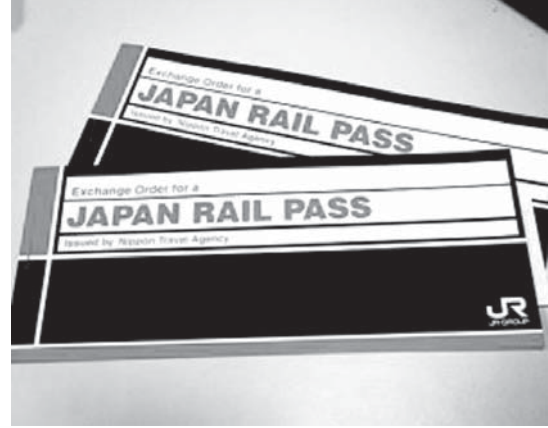




# 特別寄稿 JRパスに関する再考願

## 65歳以上に特例継続を

聖州リベロン・ヒーレス在住 川添 博



ジャパンレールパス (提供: Amy Jane Gustafson, 2013 (Flickr)) 170101-Jrpass-kawazoe

JRはレールパスを海外在住の日本国籍者に対して、本年の3月以降は販売しないと決定し、外国に在住者にとり非常に

高くて日本国内の交通費を押し、訪日を促すための数少ない有用なシステムです。ところが訪日外国人が二千万人になったから、もう外国に住む日本国籍保持者の助けは必要ない、とばかりに特例を廃止されたのです。訪日外国人の増加は、JRのみならず日本国内の経済的効果をもたらします。それと同等の比重で外国の友好への理解促進という側面も持ち合わせています。当該国における良き市民として長きにわたり生活している方々は、その事自体が両国の友好に寄与しているのです。その寄与を換算するならば経済的効果は大きいでしょう。特例廃止によるJRへの経済的効果より、はるかに大きいのです。レールパスの側面的目的を果たしている方々への支援はあつてもよいのではないのでしょうか。(1) 外国人に認められるというのであれば、外国に30から40年以上住む者は当該国における「准外国人」とみなし、購入を認めるのが妥当です。訪日外国人の増加は、JRのみならず日本国内の経済的効果をもたらします。それと同等の比重で外国の友好への理解促進という側面も持ち合わせています。当該国における良き市民として長きにわたり生活している方々は、その事自体が両国の友好に寄与しているのです。その寄与を換算するならば経済的効果は大きいでしょう。特例廃止によるJRへの経済的効果より、はるかに大きいのです。レールパスの側面的目的を果たしている方々への支援はあつてもよいのではないのでしょうか。(2) ブラジルに住む日本国籍者の多くは、好むと好まざるにかかわらずブラジルにおいて、日本をよって立っている意識を持っておられるのです。どうしても外国籍でなければ認められないというのであれば、ブラジルに帰化するという選択肢もありです。しかし、それには心情的になかなか踏み出せない事情もあつて、あつてもよいのではないのでしょうか。(3) ブラジルでは60歳以上には政府補助によりバス、列車は原則無料で、発展途上国でもこのような補助があります。日本ではおおかたのところで定年は65歳以上です。そこで65歳以上にレールパスの購入を認めると、今まではJRの経費は押さえられませんでした。特例廃止で実質的な値上げをしても、訪日しない人、もしくはJRを使わない人が増えることもありません。そうなることを同時に得ようとして、両方とも逃すこと(4) 日本を出たからといって、改めて「日本」の良さを伝えることができない。家族や団体が訪日する時、日本国籍保持者だけが不利益を被るようであれば、それらの方々に不満が募るだろうし、同行の子や孫に、子供が生まれても日本国籍の保留を勧めにくくなり、これはお金の問題ではない、在外邦人の基本的存在意義にも連なる事柄です。海外の日本国籍保持者によるレールパスの購入継続によるメリットは、特例廃止による経済的メリットよりも大きなものがあると考えられます。折中案として条件を変更することにより、継続は可能であり、資格の書換手続についても再度吟味し方策を探る事は可能である。

# 障害理解し、気軽に手助け

## 鳥取発、他県にも波及



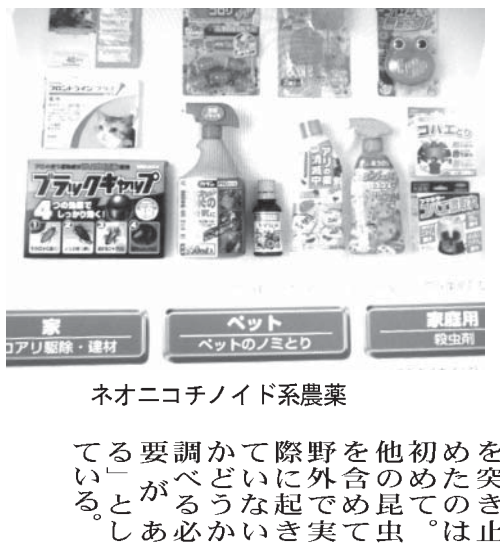
視覚障害者への積極的な手助け

【共同】町なかや交通機関などで障害者を見掛け、何か手伝った方がよいのか迷った経験はないだろうか。相手が何を必要としているかが分からず、手をこまねいてしまいがち。そんな親切心をうまく生かせるに、近年、広がりを見せている。「あいサポート運動」。障害者に「ちよつとした配慮や手助け」ができる人(あいサポート)を社会に増やし、誰もが暮らしやすい地域をつくるという運動だ。2009年に鳥取県が独自の取り組みとして始めた。12種の障害の概要や、その

視覚障害には全盲と弱視がある。突然に視力が落ちると驚くが、まず声を掛け、助けが必要かを聞く。話し掛けるときはなるべく前方から。「こちら」などの指示代名詞は分かりづらい。具体的な表現で説明を。このように感じ、それらの障害の基本を知り、当事者が「困っていること」「配慮してほしいこと」を教わる。同県米子市の米子東病院長が話す。院で中途採用職員27人を対象に行われた「あいサポート研修」取材に訪れた。教わるのは、例えばこんなことだ。「一人でも多くの人に加わってほしいので、運動の開口を広くし、障害への理解が広がることで、偏見や差別が

# ミツバチの精子が減少

## ネオニコチノイド農薬



ネオニコチノイド系農薬

【共同】世界的なハチの減少との関連が指摘されているネオニコチノイド系の農薬をミツバチに与えると、雄バチの精子の減少や、精子の質の低下、減るなどの悪影響が出る。実験結果を、スイス・ベルン大学の国際研究チームが25日までまとめた。与えた農薬の量は実際に野外で検出されるレベルで、雄の生殖能力に影響を及ぼしてハチの減少

# 小説 道のない道

村上尚子

(62)

そのうち生活は、いよいよ貧しくなり、水代も借しくなってきた。私にはあの食堂の資金を貸したA子(ア)を思い出した。今はバイア州で成功しているという噂を聞いていた。「借金を返してほしい」と伝えてみた。彼女なら、すぐに返済してくれるはずだと、軽く考えていた。ところが、「そんな人だとは、知らなかった!」と、大層恨んでおられるとのこと。私には訳がわからない。今の私の状況を詳しく説明する気力がない。数日後、中肉中背の、温かな顔をした男がやって来た。この人が例のA子の恋人、大学教授だとすぐに分かった。彼は言った。「もう少し、金は待つて欲しい、とA子が言っています」。私の視線を避けるようにして、頭を下げた。このうちひしがれたような彼を見ると、今は向こうも金の都合がつかないらしいことが分かった。そして、高価そうな海産物の土産を、そつと置いて帰って行った。数ヶ月後、A子は金を返してくれた。しかし顔も見せない、「ありがとう」もなかった……

# 日本へ

私が日本を出て来たときは、十九歳であった。友だちも知り合いもない遠いブラジルなど、来たはなかった。あれから二十五年もの歳月は流れて、四十四歳にもなりました。忘れようにも忘れられないはずの日本が、さあ帰ることになってみると、知り合いもない、親戚付き合いもない……第二の外国になってしまっている。ほんの一時、向こうで落ち着くまでの間、友行を頼るより仕方がない。彼へ、わけを説明した手紙を出してみると、嫌味のひつとも言わずに、協力してくれるという。身辺の整理が済んで、私はリベルターデから約三十キロ先の、タボン・ダ・セーラという処に住んでいる父母の許へ行った。今までのいきさつと、日本へ仕事に行くことを報告した。

ニッケイ新聞大人気シリーズ! 最新刊販売中!!

今年のプレゼントはこれで決まり!

# 日本文化4

CULTURA JAPONESA

日本文化の真髄に触れる6話を収録!

【明治を創り、生きた人々】

- ◆坂本龍馬、海洋立国の夢◆山岡鉄舟と西郷隆盛
- ◆西郷隆盛に学んだ庄内藩士たち
- ◆稲垣鏡子〜武家の娘、千年の老樹の根から若桜

【移民の歴史コーナー】

- ◆水野龍「開国論」の先にあつた「海外移住」

特別寄稿 1300年続く伝統文化の結晶。それは日本酒

子供たちの日本を見る目が変わる!!!

お問い合わせ・販売 詳細はニッケイ新聞社編集部まで ☎(11-3340-6060) 日系書店でも販売中! 地方発送も出来ます!

太陽堂 (11-3208-6588) フォノマギ竹内書店 (11-3104-3399) 高野書店 (11-3209-3313) UMANTYU SHOP - SANTO ANDRE (11-4472-4532)

上塚周平 TORU NOMIO

O HOMEM DA MATA SELVAGEM

ASAGA DE SHUHEI UETSUKA

ブラジル日本移民の父 上塚周平翁の生涯をボ語で

ボ語版 特別価格 R\$ 25,00

水野龍 RYO MIZUNO

O PRECURSOR DA IMIGRAÇÃO JAPONESA NO BRASIL

感謝を込めて15周年記念

ニッケイ新聞社 発刊の本

ニッケイ新聞 NIKKEY SHIMBUN

お問い合わせ・お申し込みは (11) 3340-6060

ボ語版 特別価格 R\$ 25,00

# 「雨降って地固まった」

## 鹿児島 新年に新会館で乾杯

### 気分一新、盛大にお披露目

鹿児島県人会(松村滋樹会長)は8日、昨年末に聖市ジャバクラ区で購入した新会館を祝し、新年祝賀会を開催した。一般員向けには初めてのお披露目となり、聖市内外から訪れた50人以上の関係者が賑わった。前会館売却から2年がかりの紆余曲折を経て、ようやく決定した新居。その間に紛糾したのも、郷土愛の強さゆえのようだ。正月から心機一転、新たなスタートを切る。



新会館落成を祝して盆を交わす会員ら

先立つて行なわれた役員会で選任する意向を表明。1期2年の任期中は、会館購入に遡る3月5日に開催される通常総会で新体制発足となる。当日は4期8年務めた藤田昭憲前会長も出席。県人会を思うがゆえに、噴々語々と議論が行われた。雨降って地固まったと晴れの日を喜ぶ。乾杯の音頭を取ると薩摩人らしく大いに湧いた。

おおよそ135万レアルで購入した新会館の広さは約527平方メートル。宿泊施設も完備され、旧会館同様プールも設置されている。最寄り駅から徒歩10分とやや距離があるが、婦人部などは台所の広さや利便性に大きな魅力を感じている。築年数は20年ほどだが、引き続き改築されてきたため内装は新しい。若い会員も結婚式など多目的にイベントで活用したいと期待感を膨らませる。今後は開けた会館として、誰もが気軽に足を運べるような雰囲気を作る意向だ。

日当たりや風通し抜群の本造の新会館で、会員持ち寄りの豪華な食事に舌鼓を打ち、新年会を盛大に祝した。

名画友の会 1月の上映 サンパウロ名画友の会 参加費は一般12レ、会員10レ。上映開始15分前に集合すること。

昨日付け本面に掲載した「本紙OB古杉さん、弁護士試験に合格」日本初か?について、記事を読んだ戦後移住者の女性から編集部へ電話があった。「私の娘は日本籍なんですけど、08、09年ごろにOAB試験に合格しております」として初か?がより正しい表現のようだった。

れ、市販されるものと格別の味と鹿田正人伝道師は太鼓を叩き、餅子、納豆、きな粉の付けが準備され、つきた餅のお餅も販売される。案内のため来社した鹿田さん、中野修さん、大西久江さんは、「餅つきは日本の伝統行事。餅つきはおもちをつくところから興味を持って、日本文化になるはず。是非、友人や家族と一緒にどうぞ」と呼びかけている。

会費は一人15レアルで飲食し放題。問合せは同団体(11・5011・1785)、もしくは大山さん(同・2068・1701)まで。

## 三菱東京UFJ銀に新頭取

### 人事異動、将来の好況に期待

三菱東京UFJ銀行の池田隆雄氏(東京)と、昨年11月、新たに三菱東京UFJ銀行の頭取に就任した木下誠氏(神奈川)が先月20日に人事異動に関する記者会見を行った。

小池氏は当地法人の頭取を兼務していたが、今後は「中米での経験をいかして当地で奮闘する日」を掲げ、さらに伯国企業、社会との関係強化により伯国経済に貢献したい」と意気込みを語った。

また両氏は、1919年にリオに拠点を移した前身の横濱正金銀行にも触れた。「当地で長く業務ができてきているのは日系コロシアのおかげ」と語り、「当地への出張者は(文協ビル内の)移民史料館に案内することが多い」と明かした。

銀行では三菱東京UFJの5割を占めるという小池氏は「アジア圏で買収、フィリピンの大手銀行に2割出資など、海外業務を拡大中。中米米

ブラジル三井住友銀行が昨年、文協ビルに200万レアルの寄付を行なう意向を伝えた。同社としては2014年の史料館障害者用エレベーター設置(24万レ)に次ぐ文協への寄付となる。

大谷隆明頭取ほか甲斐中哲也副頭取、同行企画部の高坂アビオ氏、勝原裕貴氏が先月22日に文協を訪れた。伯日文化社会協会の推進に協力する意向を伝えた。

完成には入口玄関の改修や排水設備などが必要で、ルアナ法を通じた協力を引き続き呼びかけている。



プールやシュバスコのできる空間も完備された豪華な新会館

## 文化ホール計画に20万レ

### 三井住友銀行が文協に寄付

ブラジル三井住友銀行が昨年、文協ビルに200万レアルの寄付を行なう意向を伝えた。同社としては2014年の史料館障害者用エレベーター設置(24万レ)に次ぐ文協への寄付となる。

大谷隆明頭取ほか甲斐中哲也副頭取、同行企画部の高坂アビオ氏、勝原裕貴氏が先月22日に文協を訪れた。伯日文化社会協会の推進に協力する意向を伝えた。

完成には入口玄関の改修や排水設備などが必要で、ルアナ法を通じた協力を引き続き呼びかけている。

文協へ20万レの寄付を行なった関係者

## 新年餅つき会、15日

### キリストの幕屋

サンパウロキリストの幕屋(木村喜代人会長)が、15日午前9時からキリストの幕屋(Rua Raiz da Serra, 104, Jabaquara)で行なう。例年、年末に行われていた同会だが、昨年は都合が悪く開催できなかった。だが、参加者からの強い要望が相次ぎ、「美味しいお餅をなんとか食べてもらいたい」として、新年に開催されることになった。

200人分を想定し準備された50キロのこだわりのお餅が、昨年は都合が悪く開催できなかった。

左から大西さん、鹿田さん、中野さん

ニッケイ新聞 EDITORA JORNALÍSTICA UNIAO NIKKEI LTDA. RUA DA GLÓRIA, 332 - LIBERDADE - SÃO PAULO - SP CEP 01510-000 • TEL: (11) 3340-6060 • FAX: (11) 3341-6476

購読申込書 □ 6ヶ月 (R\$ 420,00) PEDIDO DE ASSINATURA □ 1年間 (R\$ 790,00)

NOME \_\_\_\_\_ END. \_\_\_\_\_ BAIRRO \_\_\_\_\_ CIDADE \_\_\_\_\_ EST. \_\_\_\_\_ CEP \_\_\_\_\_ TEL. ( ) \_\_\_\_\_ E-MAIL \_\_\_\_\_ Nº CPF \_\_\_\_\_ ASSINATURA \_\_\_\_\_ (Para menores de 18 anos, é necessária a assinatura do responsável)

病氣平癒・健康祈願

**南米神宮**

R. Estado de Israel, 76 VL Clementino - S. Paulo - SP Fone: (11) 5575-4783 www.templexointoista.org.br

PERFUMARIA TAKEO 化粧品専門

**たけお店**

二九四・九三三

**a kenko hirose** 健康食品

プロポリス・アガリクス専門店 日本への発送もしております

Rua Barão de Iguape, 208 - Liberdade - São Paulo (パロン・デ・イグアッペ街とガルボン・フェノ街の角) Tel.: (11) 3271-5608 • Fax: (11) 3271-5716 E-mail: kenkohirose@uol.com.br

■編集部からのおお願い■

編集部に来社して記事の依頼に来られる場合 記者対応時間

午前10時から午後12時 午後2時半から午後6時

・昼時間に来社されても記者がいない場合があります。午後4時以降は締め切りで繁忙となるため、できればそれ以前に。  
・なお、編集部への電話もその時間にお願いします。

**VIAÇÃO GARCIA** Diminuindo Distâncias. Aproximando Pessoas.

LONDRINA / SÃO PAULO			SÃO PAULO / LONDRINA		
Saída	Frequência	Chegada Prevista	Saída	Frequência	Chegada Prevista
13:00hs.	Diário	19:35hs.	10:30hs.	Diário	17:40hs.
23:00hs.	Diário	05:35hs.	15:00hs.	Diário	22:55hs.
23:40hs.	Diário	06:15hs.	23:00hs.	Diário	05:35hs.

MARINGÁ / SÃO PAULO			SÃO PAULO / MARINGÁ		
Saída	Frequência	Chegada Prevista	Saída	Frequência	Chegada Prevista
22:30hs.	Diário	06:45hs.	21:45hs.	Diário	06:00hs.

INFORMAÇÕES : 0800 400 70 90 www.viacaogarcia.com.br

TOKIO MARINE SEGURODORA

NOSSA TRANSPARENCIA, SUA CONFIANÇA

# 来月32歳、衰え知らず

## 30代の受賞は10年ぶり



FIFA年間最優秀選手を受賞し、トロフィーにキスをするロナルド

【チューリヒ（スイス）共同】国際サッカー連盟（FIFA）は9日、スイスのチューリヒで2016年の年間表彰式を行い、男子世界年間最優秀選手にポルトガル代表FWロナルド（レア・マドリッド）を選んだ。2年ぶり4度目で、受賞回数6度目（バルセロナ）の5度に次ぐ2位。31歳のロナルドは昨年代表主将として母国

男子最優秀監督は岡崎が所属するレスタテアを率いる。この賞は2006年以降、女子監督も選出された。女子最優秀選手は米代表MFフロイドが2年連続で輝き、最優秀監督はリオデジャネイロFCのドイト監督が獲得した。ドイト監督は昨年（既）に退任した。

ロナルドは2月に32歳になるが、彫刻のような筋肉をまとった体は衰えを知らない。

30代で国際サッカー連盟（FIFA）年間最優秀選手に輝いたのは2006年のカンナハバ（イタリヤ）以来、歴史をさかのぼっても1991年のマテウス（ドイツ）と2003年のジダン（フランス）しかおらず、4人目となる。攻撃的なポジションで、なおかつ独力突破を武器とするタイプの選手が30代も輝き続けているのは驚異的だ。

欧州チャンピオンズリーグのロイヤム（イタリヤ）で見たゴールは、魅力が詰まっていた。縦に素早く駆け上がったパスを受けると、ボールを左から右へと蹴り、右足を後ろを通す鋭い切り返しでマークを外し、力強いミドルシュートを決めた。ロナルドは10年ぶり。

最高の1年だった。ロナルドの話。2016年は自分のこれまでのキャリアで最高の1年だった。ポルトガル代表としてタイトルを取り、歴史をつくれた。欧州チャンピオンズリーグでも優勝した。特別な1年だった。

優勝したクラブが受賞した南米杯の決勝戦は、たう航空機の墜落事故で多くの選手が犠牲となった。シャベコエンセ（ブラジル）にタイトルを譲った。対戦相手のナショナル・メデジン（コロンビア）がフェアプレー賞に輝いた。

同クラブは事故後、シャベコエンセを優勝チームと認定するよう南米サッカー連盟に申し出た。シャベコエンセは南米杯王者として今年8月にスルガ銀行チャンピオンシップでJ1浦和と対戦する。

# ロナルドが4度目最優秀選手

## FIFA年間表彰式

【チューリヒ（スイス）共同】国際サッカー連盟（FIFA）は9日、スイスのチューリヒで2016年の年間表彰式を行い、男子世界年間最優秀選手にポルトガル代表FWロナルド（レア・マドリッド）を選んだ。2年ぶり4度目で、受賞回数6度目（バルセロナ）の5度に次ぐ2位。31歳のロナルドは昨年代表主将として母国

【共同】昨季限りで現役を引退した前楽天の後藤光尊氏（38）が10日、Kobobaku宮城で引退記者会見を行った。これだけ長くやれるとは思わなかった、それなりにできたかなと15年間のプロ生活を振り返り、残りなことを聞かれました。と、楽天を通じて優勝したことがないことを挙げた。「優勝と日本人に縁がなく、一度はそう思う経験をしたかった」と話した。

# 後藤氏「長くやれた」

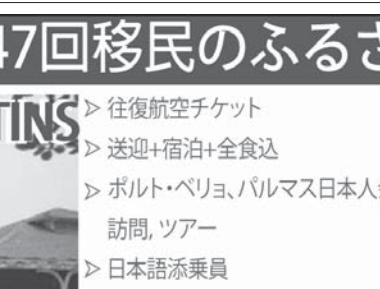
## 今は小中学生を対象に指導

【共同】通算2千安打まで残り39本とした中日の荒木雅博内野手が10日、熊本県内で自主トレーニングを公開した。昨季は93試合で71安打、打率2割4分6厘と力強かった。

「自主トレ」は、打率2割4分6厘と力強かった。昨季は93試合で71安打、打率2割4分6厘と力強かった。

# 2千安打「意識したい」

## 中日荒木が自主トレ公開



熊本県内での自主トレで、ストレッチする中日・荒木

# ベテランが会心の内容

## 32歳松鳳、日馬寄り切る

【共同】大相撲初場所、3日目（10日）西国、横綱陣は鶴竜が宝富士、白鵬は御嶽海をともに危なげなく寄り切った。

初場所  
3日目（10日）西国  
横綱陣は鶴竜が宝富士、白鵬は御嶽海をともに危なげなく寄り切った。

# 原沢「東京へ一年一年」

## 柔道の日本男子が強化合宿公開

【共同】柔道の日本男子の味の素ナショナルトレーニングセンターで強化合宿がスタートした。原沢は「東京へ一年一年」と足元を見つめた。

原沢は「東京へ一年一年」と足元を見つめた。

原沢は「東京へ一年一年」と足元を見つめた。

# 大相撲初場所

## 初場所

大相撲初場所星取表

東国		西国	
初3	000	初3	000
000	000	000	000
000	000	000	000
000	000	000	000
000	000	000	000
000	000	000	000
000	000	000	000
000	000	000	000
000	000	000	000
000	000	000	000
000	000	000	000
000	000	000	000
000	000	000	000
000	000	000	000
000	000	000	000
000	000	000	000
000	000	000	000
000	000	000	000
000	000	000	000
000	000	000	000
000	000	000	000
000	000	000	000
000	000	000	000

【共同】大相撲初場所、3日目（10日）西国、横綱陣は鶴竜が宝富士、白鵬は御嶽海をともに危なげなく寄り切った。

【共同】大相撲初場所、3日目（10日）西国、横綱陣は鶴竜が宝富士、白鵬は御嶽海をともに危なげなく寄り切った。

# 山岡「アピールして開幕」

## オリックス新人合同トレ

【共同】オリックスの新人合同自主トレーニングが10日、ほんとうとついでにスタートした。山岡は「アピールして開幕したい」と意気込みを語った。

山岡は「アピールして開幕したい」と意気込みを語った。

山岡は「アピールして開幕したい」と意気込みを語った。

# キタサンブラックを連覇

## 16年のJRA年度代表馬

【共同】日本中央競馬会（JRA）は10日、2016年度JRAの年度代表馬に歌手の北島三郎を表彰した。29年連続で、GIを2勝したキタサンブラックを初選出した。

同馬は昨年、武豊騎手を背に天皇賞・春と宝塚記念3着、有馬記念も2

# サッカーW杯、抜本変更

## 16増の48チームに拡大

【チューリヒ（スイス）共同】国際サッカー連盟（FIFA）は10日、スイスのチューリヒで開いた理事会で、2026年ワールドカップに48チームを増やすことを決めた。現行の32から16増やし、48に拡大することを決めた。最高峰の大会に44チームを参加できる国・地域が増える。

原沢は「東京へ一年一年」と足元を見つめた。